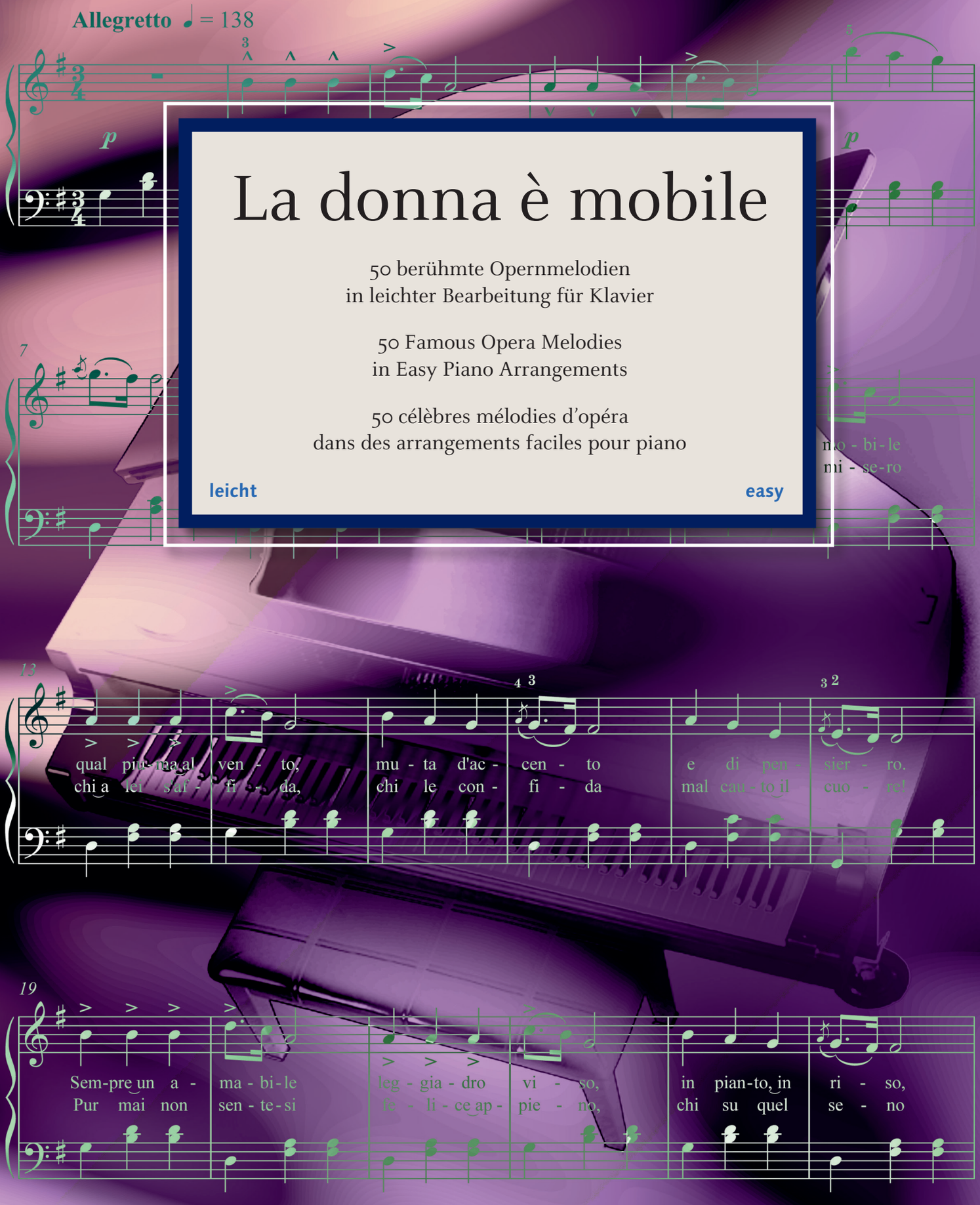
PIANISSIMO



La donna è mobile

50 berühmte Opernmelodien
in leichter Bearbeitung für Klavier

50 Famous Opera Melodies
in Easy Piano Arrangements

50 célèbres mélodies d'opéra
dans des arrangements faciles pour piano

leicht easy

ED 21129

SCHOTT

Piano · Klavier

Hans-Günter Heumann

La donna è mobile

50 berühmte Opernmelodien
in leichten Bearbeitungen für Klavier

50 Famous Opera Melodies
in Easy Piano Arrangements

50 célèbres mélodies d'opéra
dans des arrangements faciles pour piano

leicht / easy / faciles

ED 21129

www.schott-music.com

SCHOTT

Mainz · London · Berlin · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto
© 2018 SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany

Vorwort

La donna è mobile, eine Arie aus der Oper *Rigoletto* von Giuseppe Verdi, gehört mit zu den beliebtesten und berühmtesten Opernmelodien überhaupt. Pathos, Schlichtheit und musikalische Virtuosität liegen in diesem 1851 entstandenen Werk dicht beieinander und machen den besonderen Reiz aus.
Die Oper kann mittlerweile auf eine über 400-jährige Geschichte zurückblicken. Sie entstand um 1600 in Florenz, wo sich ein intellektueller Kreis aus Adeligen, Dichtern und Musikern – die sogenannte *Florentiner Camerata* – versammelte, um das antike Drama wieder neu aufleben zu lassen. Im 18. Jahrhundert (mit Händel, Gluck und Mozart) sowie im 19. Jahrhundert (mit Rossini, Lortzing, Wagner, Verdi und Puccini) gewann sie an Popularität und noch heute sind Opernaufführungen oft spektakuläre Medienereignisse.
Der vorliegende Sammelband enthält 50 berühmte Opernmelodien in leichten Bearbeitungen für Klavier. Die Texte der Arien sind in der jeweiligen Originalsprache wiedergegeben. Alle Stücke sind bestens dazu geeignet, Schülern, Wiedereinsteigern und begeisterten Anhängern dieses Genres die immer wieder gern gehörten „Publikumslieblinge" spielerisch näher zu bringen. Eine Fundgrube für Unterricht und Hobby.

Hans-Günter Heumann

Preface

La donna è mobile, an aria from the opera *Rigoletto* by Giuseppe Verdi, is one of the most popular and famous opera tunes of all time. Pathos, simplicity and virtuoso musical skill are interwoven to create the special charm of this work composed in 1851.
Opera as a genre now extends back over more than four hundred years of history. It first emerged in about 1600 in Florence, where a group of intellectual aristocrats, poets and musicians gathered to form the *Florentine Camerata* with the aim of breathing new life into classical drama. In the 18th Century (with Handel, Gluck and Mozart) and the 19th Century (with Rossini, Lortzing, Wagner, Verdi and Puccini) the genre became increasingly popular and opera productions are often spectacular public events to this day.
This collection includes 50 famous operatic melodies in easy piano arrangements. The words to the arias are given in the original language in each case. All these pieces will enable students, adults returning to the piano and fans of the genre to enjoy playing some enduringly popular audience favourites. This is a treasure trove for tuition and leisure purposes.

Hans-Günter Heumann
Translation Julia Rushworth

Préface

Extrait du *Rigoletto* de Giuseppe Verdi, *La donna è mobile* compte parmi les airs d'opéra les plus connus et les plus populaires. Expressivité, sobriété et virtuosité musicale sont étroitement liées dans cette œuvre composée en 1851, et en font toute la saveur.
Aujourd'hui, l'opéra est riche de plus de quatre cents ans d'histoire. Il a vu le jour en 1600 à Florence au sein d'un cercle d'intellectuels composés de nobles, de poètes et de musiciens baptisé *Camerata florentina* dont l'objectif était de redonner vie au drame antique. La popularité de l'opéra augmenta au 18e siècle (avec Händel, Gluck et Mozart) et au 19e siècle (avec Rossini, Lortzing, Wagner, Verdi et Puccini), jusqu'à aujourd'hui où les représentations d'opéra constituent souvent des événements médiatiques spectaculaires.
Le présent recueil contient 50 airs d'opéra célèbres dans des arrangements faciles pour le piano. Les textes des airs sont reproduits en langue originale. Ces morceaux se prêtent particulièrement bien à une approche ludique de ces « favoris du public » dont on ne se lasse pas. Ils s'adressent aussi bien aux élèves pianistes de tous âges qu'aux amateurs d'opéra enthousiastes. De véritables trésors pour l'enseignement et le plaisir du jeu.

Hans-Günter Heumann
Traduction : Michaëla Rubi

Inhalt / Contents / Contenu

Georg Friedrich Händel (1685–1759)
Lascia ch'io pianga
aus / from / de: Rinaldo 6

Christoph Willibald Gluck (1714–1787)
Che farò senza Euridice
aus / from / de: Orpheus und Eurydike / Orpheus and Eurydice / Orphée et Euridice 8

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
O, wie will ich triumphieren
aus / from / de: Die Entführung aus dem Serail / The Abduction from the Seraglio / L'enlèvement au sérail 12

Se vuol ballare, signor Contino
aus / from / de: Die Hochzeit des Figaro / The Marriage of Figaro / Les noces de Figaro 18

Non più andrai, farfallone amoroso
aus / from / de: Die Hochzeit des Figaro / The Marriage of Figaro / Les noces de Figaro 22

Voi, che sapete
aus / from / de: Die Hochzeit des Figaro / The Marriage of Figaro / Les noces de Figaro 28

Là ci darem la mano
aus / from / de: Don Giovanni..... 32

Der Vogelfänger bin ich ja
aus / from / de: Die Zauberflöte / The Magic Flute / La flûte enchantée 34

Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen
aus / from / de: Die Zauberflöte / The Magic Flute / La flûte enchantée 36

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
O welche Lust
aus / from / de: Fidelio 42

Carl Maria von Weber (1786–1826)
Durch die Wälder, durch die Auen
aus / from / de: Der Freischütz / The Marksman / Le Freischütz..... 46

Was gleicht wohl auf Erden
aus / from / de: Der Freischütz / The Marksman / Le Freischütz..... 48

Gioacchino Rossini (1792–1868)
Largo al factotum
aus / from / de: Der Barbier von Sevilla / The Barber of Seville / Le Barbier de Séville..... 52

Ouvertüre / Overture / Overture
aus / from / de: Wilhelm Tell / William Tell / Guillaume Tell..... 62

Gaetano Donizetti (1797–1848)
Una furtiva lagrima
aus / from / de: Der Liebestrank / The Elixir of Love / L'elixir d'amour..... 64

Vincenzo Bellini (1801–1835)
Casta Diva
aus / from / de: Norma 68

Albert Lortzing (1801–1851)
Holzschuhtanz / Clog Dance / Danse des sabots
aus / from / de: Zar und Zimmermann / Tsar and Carpenter / Tsar et charpentier 72

Richard Wagner (1813–1883)
Steuermann, lass die Wacht!
aus / from / de: Der fliegende Holländer / The Flying Dutchman / Le Hollandais volant 78

O, du mein holder Abendstern / Song to the Evening Star / Romance à l'étoile du soir
aus / from / de: Tannhäuser 82

Brautchor / Bridal Chorus / Chœur des fiançailles
aus / from / de: Lohengrin 84

Morgenlich leuchtend im rosigen Schein
aus / from / de: Die Meistersinger von Nürnberg / The Master-Singers of Nuremberg / Les maîtres chanteurs de Nuremberg 86

Ritt der Walküren / Ride of the Valkyries / La chevauchée des Walkyries
aus / from / de: Die Walküre / The Valkyrie / La Walkyrie..... 90

Giuseppe Verdi (1813–1901)
Va, pensiero, sull'ali dorate
aus / from / de: Nabucco 94

La donna è mobile
aus / from / de: Rigoletto 98

Di quella pira
aus / from / de: Der Troubadour /
The Troubadour / Le Trouvère 100

Libiamo ne' lieti calici
aus / from / de: La Traviata 102

Noi siamo zingarelle
aus / from / de: La Traviata 104

Triumph-Marsch / Triumphal March / Marche
triomphale aus / from / de: Aida 106

Celeste Aida
aus / from / de: Aida 108

Charles Gounod (1818–1893)
Walzer / Waltz / Valse
aus / from / de: Faust / Margarethe 110

Jacques Offenbach (1819–1880)
Barkarole / Barcarole / Barcarolle
aus / from / de: Hoffmanns Erzählungen /
The Tales of Hoffmann / Les contes d'Hoffmann ... 114

Alexander Borodin (1833–1887)
Polowetzer Tanz / Polovtsian Dance /
Danse polovtsienne
aus / from / de: Fürst Igor / Prince Igor /
Le Prince Igor 116

Amilcare Ponchielli (1834–1886)
Tanz der Stunden / Dance of the Hours /
La danse des heures
aus / from / de: La Gioconda 118

Camille Saint-Saëns (1835–1921)
Mon cœur s'ouvre à ta voix
aus / from / de: Samson und Dalila /
Samson and Delilah / Samson et Dalila 120

Georges Bizet (1838–1875)
Havanaise / Habanera
aus / from / de: Carmen 124

Toréador, en garde
aus / from / de: Carmen 128

Jules Massenet (1842–1912)
Aragonaise
aus / from / de: Le Cid 130

Méditation
aus / from / de: Thaïs 134

Nikolai Rimsky-Korsakov (1844–1908)
Hummelflug / Flight of the Bumblebee /
Le vol du bourdon
aus / from / de: Das Märchen vom Zaren Saltan /
The Tale of Tsar Saltan / Le conte du Tsar Saltan ... 138

Alfredo Catalani (1854–1893)
Ebben? Ne andrò lontana
aus / from / de: La Wally 142

Engelbert Humperdinck (1854–1921)
Brüderchen, komm tanz mit mir
aus / from / de: Hänsel und Gretel / Hansel and
Gretel / Hansel et Gretel 144

Abends, will ich schlafen gehn / Evening Prayer /
Prière du soir
aus / from / de: Hänsel und Gretel / Hansel and
Gretel / Hansel et Gretel 146

Ruggiero Leoncavallo (1857–1919)
Vesti la giubba
aus / from / de: Der Bajazzo / The Clowns /
Paillasse 148

Giacomo Puccini (1858–1924)
In quelle trine morbide
aus / from / de: Manon Lescaut 150

Quando m'en vo'
aus / from / de: La Bohème 152

Che gelida manina
aus / from / de: La Bohème 154

E lucevan le stelle
aus / from / de: Tosca 158

Vissi d'arte, vissi d'amore
aus / from / de: Tosca 160

Un bel di, vedremo
aus / from / de: Madame Butterfly 162

Pietro Mascagni (1863-1945)
Intermezzo sinfonico
aus / from / de: Cavalleria rusticana 166

Lascia ch'io pianga

aus / from / de: Rinaldo

Largo ♩ = 56

Georg Friedrich Händel (1685-1759)
Arr.: Hans-Günter Heumann



© 2018 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.


23
mf
27
Fine
31
Il duo - lo in - fran - ga que - ste ri - tor - te,
35
de' miei mar - ti - ri sol per pie - tà,
39
de' miei mar - ti - ri sol per pie - tà.
D.C. al Fine

Che farò senza Euridice

Ach, ich habe sie verloren

I have lost my Eurydice / J'ai perdu mon Eurydice

aus / from / de: Orpheus und Eurydike / Orpheus and Eurydice / Orphée et Euridice

Christoph Willibald Gluck (1714-1787)
Arr.: Hans-Günter Heumann



© 2018 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz


17
Eu - ri - di - ce, Eu - ri - di - ce! Oh,
p
20
di - o! Ri - spon - di!
f
Ri -
p
23
un poco lento
- - - - - -
spon - di! Io son pu - re il tuo fe -
f
p
26
Tempo I
- de - le, io son pu - re il tuo fe - de - le, il tuo fe - de - le! Che fa -


30
- rò sen-za Eu - ri - di - ce? Do - ve an - drò sen - za il mio
33
ben? Che fa - rò, do - ve an - drò, che fa -
f p f p
36
Più lento
- rò sen - za il mio ben, do - ve an - drò sen - za il mio ben? Eu - ri -
f
40
Adagio
- di - ce! Eu - ri - di - ce! Ah non m'a - van - za, più soc -
p f p
44
- cor - so, più spe - ran - za, ne dal mon - do, ne dal
f


48
Tempo I
ciel! Che fa- rò sen-za Eu - ri - di - ce? Do- ve an- drò sen-za il mio
p
52
ben? Che fa - rò, do-ve an - drò, che fa - rò sen - za il mio
f > p
f > p
56
ben, do - ve an- drò, do - ve an- drò, che fa - rò sen - za il mio
f > p
f > p
60
ben?
f
63

O, wie will ich triumphieren

My triumphant hours approaching

aus / from / de: Die Entführung aus dem Serail /
The Abduction from the Seraglio / L'enlèvement au sérail

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Arr.: Hans-Günter Heumann

Allegro vivace ♩ = 144



© 2018 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz


33
zu;
schnü-ren zu;
und die
39
Häl - se schnü-ren zu, schnü-ren zu.
Hüp - fen will ich, la - chen,
45
sprin - gen und ein Freu - den - lied - chen sin - gen; denn
51
nun hab' ich vor euch Ruh',
58
denn nun hab' ich vor euch Ruh.
65


73
O, wie will ich tri-um- phie - ren, wenn sie euch zum Richt-platz füh - ren und die
p
80
Häl-se schnü-ren zu, schnü-ren zu; und die Häl-se schnü-ren zu, schnü-ren zu;
1 2 1
87
Schleicht nur säu - ber- lich und lei - se, ihr ver- damm - ten Ha - rems - mäu - se, un - ser
fp
97
Ohr ent- deckt euch schon; und eh' ihr uns könnt ent- sprin- gen, seht ihr euch in un- sern Schlin- gen und er-
fp
fp
meno f
104
- ha- schet eu- ren Lohn, und er- ha - schet eu - ren Lohn.
113
Schleicht nur säu - ber- lich und lei - se, ihr ver- damm - ten Ha - rems- mäu - se,


124
un - ser Ohr ent- deckt euch schon, ent - deckt euch schon, ent - deckt euch schon.
fp fp fp f p f p
132
O, wie will ich tri-um- phie - ren, wenn sie euch zum Richt-platz füh - ren und die
p
139
Häl-se schnü-ren zu, schnü-ren zu; und die Häl-se schnü-ren zu, schnü-ren zu. Hüp-fen
147
will ich, la-chen, sprin-gen und ein Freu - den - lied - chen sin -
156
162
gen;